

ACTES SUD JUNIOR
À PARTIR DE 6 ANS



Gita Wolf, trad. de l'anglais (Inde)
par Marine Tasso, ill. Sunita

Je vais t'avaler tout cru!: inspiré d'un conte du Rajasthan (a)

Le glouton qui avale tout ce qui lui passe à portée de pattes, à commencer par son ami, et jusqu'à en éclater est un conte très aimé des enfants. Ne les privons pas de cette version indienne de toute beauté. Les illustrations de Sunita, issues de l'art traditionnel Mandna pratiqué par les femmes du Rajasthan, sont des sérigraphies en noir et blanc sur un papier kraft spécialement fabriqué pour ce projet. On est autant captivé par le récit élégamment rythmé et rimé que par les détails du dessin stylisé et pourtant riche de détails.

H.K.

ISBN 978-2-330-03503-7
19,80 €



a.

CONTES

BAYARD JEUNESSE
À PARTIR DE 5 ANS



Murielle Szac, ill. Sébastien Thibault

Le Feuilleton d'Ulysse: la mythologie grecque en 100 épisodes (b)

Après les aventures d'Hermès (2006) puis de Thésée (2011), Murielle Szac nous raconte celles d'Ulysse à travers *L'Iliade* et *L'Odyssée*. Sans céder au simplisme ni à la simplification, dans un texte enfin accessible aux plus jeunes. Nous voilà sur les traces du héros aux mille ruses, peu avant son départ pour Troie, jusqu'à sa dernière épreuve pour calmer la colère de Poséidon. Après son retour à Ithaque, il repart sur les chemins, une rame sur l'épaule jusqu'à la planter en terre chez ceux qui ne connaissent ni la mer ni le sel.

Ce qui fait l'originalité de ce livre, c'est la construction du récit. La narration est bien menée, sous forme d'épisodes courts (2-3 pages), au titre explicite, avec, à chaque fois, un bref résumé du précédent. La lecture peut ainsi s'adapter à tous les rythmes et on y revient sans perdre le fil conducteur, si tant est qu'on ait pu s'arrêter! Chaque épisode entretient le suspense: il se clôt à un moment crucial dont le dénouement est reporté à l'épisode suivant.

Ces aventures sont racontées d'une façon romancée avec force détails, et parfois des retours dans le passé pour comprendre le présent: l'origine de la guerre de Troie, etc. Le texte est d'une grande qualité: riche de métaphores qui permettent de se forger des images fortes, et de ces émotions qui rendent les personnages proches et attachants. Le grand format, la mise en pages agréable et les illustrations contribuent tout autant à la lecture à haute voix aux enfants. Une invitation passionnante qui donne envie de lire. Heureux qui comme Ulysse... fera ce beau voyage! G.C.

Vous pouvez suivre les feuilletons sur le blog : www.blogmythologie.fr

ISBN 978-2-7470-4903-0
19,90 €

BELIN JEUNESSE
À PARTIR DE 7 ANS

Marie Diaz, ill. Olivier Desvoux

Le Prince dragon

C'est le deuxième titre de l'auteur chez Belin après *l'Invisible* en 2012 (une version amérindienne de « Cendrillon »). Elle adapte cette fois-ci un conte scandinave dont on peut retrouver la trame dans le recueil *La Cendrouse et autres contes du Jutland*, paru en 1999 chez Corti, sous le titre *Le Serpent transformé*. Un bel éclectisme pour un beau brin de plume au service du merveilleux: une reine sans enfant suit les conseils d'une sorcière pour tomber enceinte. Mais, l'un des deux enfants qu'elle met au monde sera maudit, transformé en dragon. Semant la terreur, il sera délivré des années plus tard par l'amour et le courage de sa fiancée. Les illustrations grand format, à l'huile, très « wagnériennes », accompagnent impeccablement l'histoire: on en entendrait presque la musique. E.K.

ISBN 978-2-7011-7637-6
14,90 €



b.

BULLES DE SAVON
UN LIVRE, UN CD
7-12 ANS

Jean-Claude Carrière, musique
Lionel Rolland, ill. Anna Forlati
Petites histoires du monde

29 contes, à la fois facétieux et de sagesse, très brefs (souvent quelques lignes), collectionnés par Jean-Claude Carrière au fil de ses voyages et de ses curiosités nombreuses. C'est une jolie découverte dont les illustrations, dans l'esprit de l'école italienne, soulignent le côté surréaliste. Cela dit, on regrette que le format grand album alourdisse le rythme rapide de ces contes très brefs qui devraient être lus et dits comme à feu continu. On fera le même reproche au CD : l'auteur lit très bien ses textes. Mais le rythme est lent. Et pourquoi annoncer les titres, très aléatoires, de chaque récit? On aurait souhaité un feu d'artifice, pas un défilé quelque peu académique. **E.C.**

ISBN 979-10-90597-19-8
20,90 €



GALLIMARD JEUNESSE
HORS-SÉRIE LITTÉRATURE
POUR TOUS À PARTIR DE 12 ANS

Philip Pullman, trad. de l'anglais
(Royaume-Uni) par Jean Esch,
images de Shaun Tan

Contes de Grimm

Pourquoi réécrire les contes de Grimm? Pour « donner son empreinte stylistique personnelle » nous dit l'auteur (*Les Royaumes du nord*, prix Astrid Lindgren 2005). Mais en français, c'est le style du traducteur qui s'impose. Pour autant, P. Pullman, qui anime des ateliers sur le conte et la mythologie, connaît les contes et les frères Grimm. Son introduction est d'ailleurs intéressante, hormis l'ambiguïté entre conte de fées, ce que ne sont pas ces contes, et conte traditionnel.

Cette réécriture de cinquante contes, qu'il considère comme les meilleurs, est pour lui l'occasion de livrer ses commentaires (numéro AT, sources, autres versions européennes, éléments d'analyse, ses choix de réécriture) et de

TROIS QUESTIONS À

MURIELLE SZAC



Murielle Szac est journaliste et écrivain. Longtemps rédactrice en chef du magazine *Belles Histoires*, c'est dans cette expérience que l'écriture de son étonnant tryptique sur la mythologie grecque prend sa source. Trois questions à cette aède du XXI^e siècle...

Comment l'envie vous est-elle venue de raconter les mythes grecs sous cette forme de feuilletons?

J'ai toujours gardé en mémoire mes premières rencontres à 8 ans avec *Les Contes et légendes du monde grec et barbare*. Ce mot barbare m'étonnait, appliqué à ces histoires fabuleuses qui parlaient tant à mon imagination. Aussi lorsque Marie-Agnès Gaudrat, directrice des rédactions Petite enfance de Bayard, m'a donné pour mission de réfléchir à la manière de remettre à disposition des plus jeunes les mythes de toujours, j'ai replongé avec délectation. J'étais loin de me douter de l'incroyable odyssee dans laquelle je me lançais! Ma première surprise a été de découvrir que les livres disponibles s'adressaient en majorité aux enfants à partir de 10 ans, ou bien édulcoraient les histoires... Pour moi il était évident que ces récits mythologiques rejoignaient aussi les plus jeunes, dès la maternelle, puisqu'ils posaient les questions que se pose chaque être humain dès le plus jeune âge. Ma deuxième surprise a été de voir que l'on continuait à raconter ces histoires en tranches, comme si elles étaient indépendantes les unes les autres! Pour moi ces dieux et ces héros ne cessent de se croiser et recroiser, comme dans les feuilletons du XIX^e siècle à la Eugène Sue. Voilà comment a germé l'idée de tricoter 100 épisodes. À une époque où les petits exigent la satisfaction immédiate de leur désir, où les plus grands veulent trouver la réponse en un clic, et où tous sont bombardés de sollicitations multiples, j'ai eu envie de fabriquer de la continuité et de permettre à mon lecteur d'apprendre à attendre, à imaginer la suite. D'où le suspense et le « À suivre »...

Combien de temps vous a-t-il fallu pour écrire un feuilleton?

Entre le moment où je commence à faire vivre dans ma tête les personnages et à tisser le fil, et le moment où le livre paraît, chaque fois 4 ans s'écoulent, dont 2 ans consacrés à la rédaction elle-même. Le plus difficile? Garder le souffle, comme pour un marathon. Que chaque épisode apporte du sens ou de l'émerveillement ou du questionnement. Ne pas céder à la tentation d'empiler des événements, mais les faire vivre de l'intérieur. Me laisser moi aussi embarquer et surprendre.

Dans cette aventure, quelle a été votre plus grande difficulté?

Accepter de m'affranchir de tous ceux qui ont raconté les mythes avant moi, à commencer par Homère! Je ne cherchais pas à réécrire *l'Illiade* et *l'Odyssée* pour les enfants évidemment, mais à partager ma vision d'Ulysse, l'exilé malgré lui, et de Pénélope, celle qui lui évite de se perdre.

Je veux offrir la force du symbolique à tous, de la maternelle à la maison de retraite et que cette lecture soit partagée, en famille, en classe, lue à voix haute tous ensemble, ou en silence, mais que ce fil relie les générations. Voilà pourquoi depuis leur parution mes livres circulent de l'école primaire au lycée... Chacun peut y trouver ses réponses...

Propos recueillis par Ghislaine Chagrot.

Vous pouvez suivre Murielle Szac sur Facebook



susciter la curiosité des lecteurs. Dans ce recueil, les illustrations de Shaun Tan sont singulières. Il est allé chercher son inspiration dans l'art inuit et précolombien, pour restituer la simplicité narrative des contes, leur ancrage dans une tradition très ancienne et les figures archétypales des héros de contes. Un livre intéressant qui pourra attirer les fans de l'auteur.

Un livre à proposer aux côtés des contes de Grimm dans la traduction d'A. Guerne (Flammarion) ou de Marthe Robert (Gallimard, Folio) ou pour les enfants, dans l'édition illustrée par N. Heidelbach (Seuil, 2003). Pour la qualité des notes, voir l'édition complète de N. Rimasson-Fertin (Corti). **H.K. / G.C.**

ISBN 978-2-07-065617-2

35 €



LE GENÉVRIER

CALDECOTT

À PARTIR DE 7 ANS



Margaret Hodges, adapté de l'anglais (États-Unis) par Catherine Bonhomme, ill. Blair Lent

La Grande vague (a)

Un vieil homme comprend qu'un tsunami va s'abattre sur son île. Il met le feu à ses rizières, obligeant tous les habitants à se précipiter sur les collines. La grande vague emporte tout, sa récolte est perdue, mais toute la population est saine et sauve. Cette belle adaptation d'un des contes de sagesse japonais recueilli par Lafcadio Hearn, adapté par Margaret Hodges qui s'appuie sur son expérience de conteuse, est accessible aux plus jeunes. L'illustration magistrale tout en ocre – la terre – et gris bleu – la mer –, est puissante et donne la sensation physique, presque sonore, du déferlement et de la dévastation. Un conte qui est aussi une manière de répondre aux questions des enfants confrontés aux images récurrentes des catastrophes naturelles. **H.K.**

ISBN 978-2-36290-031-0

17 €

HÉLIUM – RADIO FRANCE
POUR TOUS DÈS 5 ANS



Sergueï Prokofiev, raconté par François Morel, interprété par l'Orchestre National de France sous la direction de Daniel Gatti, ill. Pierre-Emmanuel Lyet et Gordon

Pierre et le loup

Il est rare de voir un format oblong aussi « oblong » ! D'autant plus qu'à l'intérieur, parfois, les pages se dédoublent, permettant ainsi d'avoir la sensation de la profondeur de la forêt, du bond du chat ou de l'envol de l'oiseau ou tout simplement pour saisir le lecteur (cf. le loup qui avale le canard !). Il est donc nécessaire de prévoir un certain espace pour lire...

La mise en pages réserve toutes sortes de surprises. L'illustration est dynamique, pleine d'humour, variée, avec d'immenses fonds blancs. Elle scande vraiment bien le récit. François Morel lit le conte plutôt joyeusement. Une belle collaboration entre l'éditeur et Radio France pour notre satisfaction à tous. **E.C.**

ISBN 978-2-330-03617-1

21,90 € + CD

HONG FEI CULTURES
VENT D'ASIE
5-10 ANS



Wang Zaozao, trad. du chinois par Chun-Liang Yeh, ill. Huang Li
La Graine du petit moine (b)

Un maître confie à trois de ses jeunes disciples trois graines de lotus pour qu'ils les fassent pousser. Un seul y parviendra, celui qui saura se mettre à l'écoute du monde, attendre le « bon moment ». Un petit album sans prétention, dans les tons bruns, à la mise en pages variée et intelligente d'une image faussement « simple » au service du conte. Un subtil éloge de la patience qui peut s'adresser aux plus jeunes dès 5-6 ans. Commentaire en fin de livre bienvenu. **E.C.**

ISBN 978-2-35558-090-1

13,70 €





b.

LIOR ÉDITIONS
POUR TOUS DÈS 7 ANS

Contes francois, adaptés et traduits par François Azar, peintures d'Aude Samama. Édition bilingue

Le Perroquet juif et autres contes judéo-espagnols = El Papagayo djudió i otras konsejikas djudeo-espanyolas

Cinq contes dont les deux premiers, célébrant l'astuce et l'intelligence (dans ce cas, juive!) furent recueillis par Matilda Coen-Sarano, grande collectrice de récits sépharades devant l'Éternel. La seconde de ces histoires rappelle d'ailleurs l'une de celles que Ben Zimet affectionne et raconte souvent. Les trois autres sont présentées comme « compositions contemporaines d'histoires rapportées par des enfants », alors que la première d'entre elles est un récit on ne peut plus traditionnel que l'on retrouve autant dans la tradition ashkénaze que dans le Poitou ! Ce sont des récits amusants, enlevés, pleins d'humour, cet humour qui a aidé un peuple trop souvent persécuté à résister à l'injustice et à la bêtise. La particularité de cette édition est d'être bilingue français-judéo-espagnol, ce qui est rare pour un album. L'illustration est tout à fait convaincante. Petites pépites pour les lecteurs et les conteurs. **E.C.**

ISBN 978-2-9548062-0-4
15 €



OUEST-FRANCE
POUR TOUS

Ed. scientifique Gérard Lomenec'h, ill. Fraipont, Lorioux, Doré, La Nézière, Sabran...

Contes de Perrault

Proposer un beau livre à transmettre d'une génération à l'autre, telle est l'ambition de ce recueil de huit contes de Perrault illustrés par une quarantaine d'artistes, essentiellement Français, des xix^e et xx^e siècles. Les contes sont ceux de l'édition de 1697 des Histoires ou Contes du temps passé, auxquels s'ajoute la version apocryphe en prose de Peau d'Âne. De succinctes biographies et bibliographies, une table des illustrations et leurs sources complètent l'ouvrage. Dans un très grand format, la narration des contes se fait en images, pour la plupart issues du fonds patrimonial de la Bibliothèque de Rennes Métropole. Les illustrations sont abondantes, parfois détournées et parfois colorisées, ce qui est dommage. **G.C.**

ISBN 978-2-7373-6508-9
29,90 €



SEUIL JEUNESSE
À PARTIR DE 6 ANS

Anne Buguet

Les Trois princesses

Anne Buguet adapte ici un conte andalou : enfermées dans une haute tour, trois princesses que leur vieux père voudrait garder près de lui ne résisteront pourtant pas à l'appel de l'amour. C'est dans l'ordre des choses... L'auteure est avant tout illustratrice et c'est ce qui l'emporte ici dans ce très grand format en hauteur. Elle a de plus choisi de s'inspirer des peintres gothiques de la Renaissance italienne (qu'elle remercie en fin d'ouvrage) et cela sied tout particulièrement à ce récit où se croisent belles princesses, beaux princes et scènes de vie à la cour. Comme si, grâce au conte, les tableaux prenaient vie et nous racontaient enfin leur histoire. **E.K.**

ISBN 979-10-235-0312-8
18 €



SEUIL JEUNESSE
7-11 ANS

Guillaume Olive, ill. Zhihong He
Contes de Chine : l'origine des grandes fêtes

L'auteur a publié cette année un recueil de légendes chinoises chez Castor Poche (*10 contes de Chine*) et continue avec ces huit récits racontant l'origine des grandes fêtes qui jalonnent le calendrier lunaire chinois. Chacune est introduite par une brève présentation de ses coutumes et traditions culinaires et on trouve en complément, à la fin du livre, deux recettes et des petites activités simples. Le grand format de cette édition permet à l'artiste de déployer son talent. Les illustrations dans le style d'estampes chinoises offrent un très bel écho à ces légendes. **G.C.**

ISBN 979-10-235-0247-3
18 €



TASCHEN
POUR TOUS

Hans Christian Andersen,
éd. scientifique Noel Daniel

Les Contes de Hans Christian Andersen

Quand un éditeur de livres d'art s'intéresse aux contes, le résultat est de belle facture. Vingt-trois contes ont été choisis, parmi les moins connus pour la moitié d'entre eux, représentatifs du talent et de l'imagination remarquables du conteur. L'ouvrage bénéficie d'intéressantes présentations et analyses : biographie d'Andersen, caractéristiques novatrices de son écriture, introduction à chaque conte, biographies détaillées des illustrateurs, index, postface du spécialiste danois J. de Mylius, etc. C'est évidemment la vocation artistique qui emporte le tout avec les illustrations de styles variés (avec entre autres de nombreuses silhouettes en papiers découpés) produites entre 1870 et 1980 par de célèbres artistes du monde entier. Un bel hommage. G.C.

Du même éditeur

Les Contes des frères Grimm

ISBN 978-3-8365-2677-7

ISBN 978-38365-2674-6

29,99 € CHACUN



NOUVELLES ÉDITIONS

DIDIER JEUNESSE
À PETITS PETONS
À PARTIR DE 3 ANS



Praline Gay-Para, ill. Hélène Micou Roulé le loup !

Le Best-seller de l'éditeur depuis 1999 ! Disponible dans les collections « À petits petons », « Les P'tits Didier » ainsi que dans le recueil *Au loup !*, le voici maintenant en format géant tout carton, réjouissant pour le plaisir d'une lecture partagée en groupe mais pas que ! Un titre indispensable qui vaut bien toutes ces déclinaisons. E.K.

ISBN 978-2-278-07793-9

19,90 €

MINEDITION
UN LIVRE D'IMAGES MINEDITION
À PARTIR DE 9 ANS



**Wilhelm Hauff, trad. de l'allemand
par Julie Duteil, ill. Lisbeth Zwerger**

Le Nain Long Nez (a)

Dans une nouvelle traduction très proche de celle de Michelle Nikly chez Nord-Sud (1994) mais malheureusement épuisée, quel bonheur de retrouver ce conte cruel et amusant à la fois, illustré avec régale par Lisbeth Zwerger, entre finesse et drôlerie. Le jeune Jacob est enlevé par une sorcière et mis à son service pendant sept longues années. Quand il pense être sorti de ce rêve, il s'en retourne chez lui mais il ignore qu'il a été transformé en un nain au long nez ! Bien des épreuves l'attendent encore avant qu'il ne retrouve son apparence et sa famille. C'est grâce à ses talents de cuisinier et l'amitié d'une oie, elle aussi enchantée, qu'il y parviendra. E.K.

ISBN 978-2-35413-227-9

17 €

RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot, Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Emmanuelle Kabala et Hélène Kerurien



a.



a.